

Mál nr. 2/2026

Með bréfi dags. 6. maí 2026, hefur Whaleco Technology Limited, St Stephens Green 25, DO2 XF99 Dublin, Írlandi farið fram á úrskurð í máli er varðar skráningu á léninu temu.is.

Málshefjandi gerir aðalkröfu um að lénid temu.is verði umskráð og fært yfir á nafn Whaleco Technology Limited með fyrirvara um að uppfyllt séu almenn skilyrði skráningar léna samkvæmt reglum um skráningu léna og stjórnun höfuðlénsins .is.

Lénid temu.is var skráð þann 17. nóvember 2025. Kjartan Kjartansson, Skyggisbraut 2, 113 Reykjavík er réttihafi skv. skráningunni og því gagnaðili. Af hálfu gagnaðila er kröfu málshefjanda mótmælt og þess krafist að henni verði hafnað í heild.

Málsgrundvöllur

Skráningarstofan Internet á Íslandi hf. (ISNIC) sér um skráningu léna undir landshöfuðléninu .is. Í samræmi við ákvæði laga nr. 54/2021, um íslensk landshöfuðlén, hefur ISNIC sett reglur um lénaskráningar.

Löggjafinn hefur falið ISNIC að framfylgja reglunum og í því felst m.a., sbr. i-lið 2. mgr. 8. gr. laga nr. 54/2021, að starfrækja úrskurðarnefnd, eins til þriggja manna eftir eðli máls, sem sker úr deilum um lén á grundvelli reglna skráningarstofunnar.

Í 8. kafla reglna ISNIC, sem gilda frá 29. apríl 2022, er fjallað um deilur er varða skráningu léna. Í 28. gr. kemur fram að ISNIC skipi einn nefndarmann í úrskurðarnefnd til að úrskurða í hverju máli fyrir sig og skuli hann uppfylla hæfisskilyrði héraðsdómara. Nefndarmaður sem skipaður hefur verið getur lagt til við ISNIC að nefndin verði fjölskipuð telji hann eðli máls og aðstæður að öðru leyti gefa tilefni til þess. Fallist ISNIC á tillöguna skulu tveir nefndarmenn skipaðir til viðbótar og skal annar þeirra hafa faglega kunnáttu á sviði samkeppnis- og hugverkaréttar og hinn á sviði internet- og tæknimála. Sá sem fyrstur var skipaður veitir fjölskipaðri nefnd formennsku og stýrir störfum hennar.

Undirritaður, Tryggvi Þórhallsson lögfræðingur, er skipaður til þess að úrskurða í fyrirliggjandi máli. Að teknu tilliti til málsatvika verður ekki talið að eðli málsins og aðstæður gefi tilefni til þess að úrskurðarnefnd sé skipuð þremur nefndarmönnum við meðferð þess.

Með vísan til þessa er hinn 21. júlí 2026 kveðinn upp svohljóðandi

ú r s k u r ð u r

í málinu nr. 2/2026: Whaleco Technology Limited gegn Kjartani Kjartanssyni.

Málsatvik

Málshefjandi lýsir málsatvikum þannig að hann sé eini leyfishafi skráðra vörumerkja sem tengjast orðinu TEMU hér á landi. Um sé að ræða TEMU sem orðmerki, skráð þann 15. mars 2025 og TEMU sem hönnunarmerki skráð sama dag 15. mars 2025. Um sé að ræða heimsþekkt vörumerki um rekstur TEMU-markaðstorgs á heimsvísu.

Fyrir liggur að gagnaðili fékk lénid temu.is skráð þann 17. nóvember 2025. Með vörumerkja-umsókn lagðri fram 11. maí 2026 óskaði gagnaðili eftir skráningu á TEMU sem vörumerki. Umsóknin mun hafa fallið niður en ný umsókn lögð fram í hennar stað þann 22. júní 2026.

Ekki er uppi ágreiningur milli aðila um þessi málsatvik.

Helstu málástæður málshefjanda

Málshefjandi byggir kröfur sínar á því að öll skilyrði 32. gr. reglna ISNIC um lénaskráningu séu uppfyllt, þ.e. að (1) lénið sé er eins og vörumerki sem málshefjandi er eigandi að og var skráð sem orðmerki eða orð- og myndmerki hjá Hugverkastofu áður en lénið var skráð á rétthafa, (2) rétthafi léns hafi ekki lögmæta hagsmuni af notkun lénsins og (3) rétthafi léns hafi ekki verið í góðri trú um rétt sinn til lénsins þegar lénið var skráð á hann.

Í máli sínu vísar málshefjandi til fyrri niðurstaðna úrskurðarnefndarinnar, m.a. í máli nr. 2/2005 ([mercedes.is](#)) en í því máli byggði nefndin á því að sá sem fengið hefur skráð sams konar lén og orðmerki, er nýtur réttarverndar sem vörumerki, verði að sýna fram á að umrædd skilyrði (2) og (3) séu ekki fyrir hendi. Gagnaðili verði með öðrum orðum að færa sönnur á að hann hafi annað hvort lögmæta hagsmuni af notkun lénsins eða að hann hafi verið í góðri trú um rétt sinn til lénsins þegar sótt var um skráningu þess.

Helstu málástæður gagnaðila

Gagnaðili mótmælir kröfu málshefjanda og telur að skilyrði skv. 32. gr. regla ISNIC séu ekki uppfyllt. Vísar gagnaðili til túlkunar á fordæmum í fyrri úrskurðum máli sínu til stuðnings.

Varðandi skilyrði (1) bendir gagnaðili á að „temu“ sé íslenskt orð ólíkt hreinræktuðum uppfundnum vörumerkjum eða heimsfrægum sérnöfnum sem hafi enga sjálfstæða merkingu í íslensku máli. Tímaröð skv. málsatvikum sé ekki umdeild en sú staða að „temu“ sé íslenskt orð hafi úrslitapýðingu við beitingu skilyrða (2) og (3) og leiði m.a. til annarrar niðurstöðu en þau fordæmi úr úrskurðaframkvæmd sem vísað sé til af hálfu málshefjanda.

Varðandi skilyrði (2) heldur gagnaðili því fram að lénið [temu.is](#) sé notað fyrir faglega tölvupóstssamskiptastarfsemi og tæknilega innviði í tengslum við þjónustu sem gagnaðili veitir í gegnum ráðgjafarfyrtæki um markaðsmál. Um sé að ræða lögmæta hagsmuni.

Varðandi skilyrði (3) vísar gagnaðili til þess að fordæmi í máli nr. 1/2003 ([apple.is](#)) sé ekki sambærilegt því sem hér sé til úrlausnar. Vitneskja aðila um erlent vörumerki leiði ekki til þess að notkun á samhljóða orði í eigin tungumáli aðila, fyrir eigin starfsemi aðila, teljist ekki vera „í góðri trú“.

Þá vísar gagnaðili til þess að hann hafi aldrei reynt að selja lénið til málshefjanda eða annars aðila og markmið hans sé ekki að hindra samkeppnisaðila. Lénið [temu.is](#) hafi verið skráð til að nýta íslenska orðið „temu“ fyrir eigin starfsemi.

Niðurstaða

Í deilumáli þessu reynir á réttindi og skyldur rétthafa léna skv. 12. gr. laga nr. laga nr. 54/2021, um íslensk landshöfuðlén, sem hljóðar svo:

Rétthafi léns sem skráð er undir íslensku landshöfuðléni hefur einkaafnotarétt af hinu skráða léni meðan það uppfyllir reglur skráningarstofu og það hefur ekki verið afskráð.

Rétthafi ber ábyrgð á:

- a. að notkun léns sé í samræmi við gildandi lög og reglur,
- b. greiðslu gjalda vegna skráningar og endurnýjunar léns,
- c. að skráning léns og tengiliða þess sé rétt og
- d. að vistun léns sé tæknilega viðunandi.

Rétthafi ber ábyrgð á að notkun á léni samrýmist réttmætum og lögvernduðum hagsmunum hans og skerði ekki lögvarin réttindi annarra, svo sem hugverkaréttindi.

Í úrskurða- og dómaframkvæmd um efnisreglur af þessum toga hefur því verið slegið föstu að rík hugverkaréttindi felist í skráningu vörumerkis og að vernd þeirra hafi áhrif á það hver teljist eiga tilkall til skráningar á léni sem er eins og vörumerkið. Sú staða er uppi í þessu máli þar sem vörumerkið TEMU er eins og lénið temu.is. Verður einnig að horfa til þess að um er að ræða alþekkt vörumerki á heimsvísu og að lögbundinn einkaafnotaréttur af hinu skráða léni skv. íslenskum lögum er til þess fallinn að hafa áhrif á framboð vöru og þjónustu hér á landi.

Hugverkaréttindin ganga þó ekki sjálfkrafa framár tilkalli rétthafa skráðs léns heldur verða tiltekin skilyrði að vera uppfyllt til þess að úrskurðarnefnd sé heimilt að ákveða að lén verði umskráð. Þessi skilyrði sækja stoð í síðustu málsgrein tilvitnaðrar 12. gr. laga nr. 54/2021 og eru útfærð í 32. gr. reglna ISNIC:

- (1) Lén er eins og vörumerki sem málshefjandi er eigandi að og var skráð sem orðmerki eða orð- og myndmerki hjá Hugverkastofu áður en lénið var skráð á rétthafa.
- (2) Rétthafi léns hefur ekki lögmæta hagsmuni af notkun lénsins.
- (3) Rétthafi léns var ekki í góðri trú um rétt sinn til lénsins þegar lénið var skráð á hann.

Íðulega hefur reynt á 3ja skilyrðið og af þeirri ástæðu er sérstaklega tiltekið í reglum ISNIC að lén verði ekki talið hafa verið skráð á rétthafa í góðri trú ef annað af eftirfarandi á við:

- a) að lén var skráð í þeim tilgangi að selja, leigja eða veita öðrum aðila aðgang að léninu gegn gjaldi sem er sannanlega hærra en sem nemur kostnaði við skráningu og endurnýjun þess eða
- b) að lén var skráð í þeim eina tilgangi að hindra að samkeppnisaðili skráði það tiltekna lén.

Í máli þessu greinir aðila á um öll skilyrðin þrjú sem tiltekin eru.

Úrskurðarnefndin hefur farið yfir málalíbúnað gagnaðila með tilliti til þeirra fordæma sem eru til staðar úr úrskurðarframkvæmd og báðir málsaðilar vísa til í greinargerðum sínum. Er það niðurstaða nefndarinnar að þau atriði sem gagnaðili telur fram til stuðnings notkun sinni á léninu séu í reynd haldlaus. Gagnaðila hafi því hvorki tekist að sýna fram á að hann hafi lögmæta hagsmuni af notkun lénsins né að hann hafi verið í góðri trú þegar lénið var skráð á hann. Síðar tilkomnar vörumerkjaumsóknir gagnaðila styðja ekki við málstað hans að þessu leyti nema síður sé.

Þá hefur staða orðsins „temu“ í íslensku máli heldur ekki þýðingu að mati úrskurðarnefndar, enda myndi sú vernd sem veitt er vörumerkjum verða innantóm ef málfræðileg atriði af því tagi sem gagnaðili vísar til ættu að stýra því hvaða vörumerki njóti verndar.

Þar sem upplýst er og óumdeilt í máli þessu að málshefjandi er eigandi að vörumerkinu TEMU sem var skráð áður en gagnaðili fékk léninu temu.is úthlutað er skilyrðum fullnægt til þess að umskrá lénið að kröfu málshefjanda, með fyrirvara um að uppfyllt séu almenn skilyrði skráningar.

Úrskurðarorð:

Umskrá ber lénið temu.is á nafn málshefjanda Whaleco Technology Limited, að uppfylltum almennum skilyrðum skráningar léna samkvæmt reglum um skráningu léna og stjórnun höfuðlénsins .is.

Reykjavík, 21. júlí 2026

Tryggvi Þórhallsson